



Multi-Contact AG Basel
 Stockbrunnenrain 8
 Postfach
 CH-4123 Allschwil 1
 Tel.: 061/306 55 55
 Fax: 061/306 55 56



Multi-Contact Deutschland GmbH
 Hegenheimer Strasse 19
 Postfach 1806
 D-79551 Weil am Rhein
 Tel.: 07621/667-0
 Fax: 07621/667-100

Multi-Contact France S.A.
 4, rue de l'industrie, Z.I.
 B.P. 37
 F-68220 Héisingue Cedex
 Tel.: 03 89 67 65 70
 Fax: 03 89 69 27 96



HCK-Messzubehör GmbH
 Hövelstrasse 214
 Postfach 120 164
 D-45311 Essen
 Tel.: 0201/8 31 05-0
 Fax: 0201/8 31 05-99



E-Mail: mailbox@multi-contact.com

Internet: www.multi-contact.com

Montageanleitung MA104

Sicherheitseinpress-Buchsen
SEB4-F, SEB4-F/N, SEB4-R, SEB4-R/N,
SEB4-G, SEB4-G/N-X, SEB4-F6,3,
SEB4-F6,3/N, SEB4-F/A, SEB4-E

Bei der Benutzung von anderen als von MC[®] angegebenen Einzelteilen und Werkzeugen, sowie bei Abweichung der hier beschriebenen Vorgänge zur Vorbereitung und Montage, kann weder die Sicherheit, die Einhaltung der technischen Daten, noch eine Vorschriftenkonformität mit der Sicherheitsvorschrift IEC 1010 (auch mit MC[®]-Teilen) gewährleistet werden.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen die Bauteile bei der Montage oder Demontage immer allseitig von der Stromversorgung getrennt sein.

Technische Daten und vorkonfektionierte Bauteile siehe MC[®]-Katalog LabSi, Lab E.

Assembly instructions MA104

Safety press-in sockets
SEB4-F, SEB4-F/N, SEB4-R, SEB4-
R/N, SEB4-G, SEB4-G/N-X, SEB4-
F6,3, SEB4-F6,3/N, SEB4-F/A, SEB4-E

The use of parts and tools other than those stated by MC[®] or disregarding these preparation instructions, can have an effect on safety and quality. Therefore, both technical data and conformity with the safety requirements of standard IEC 1010 (even with MC[®]-Parts) cannot be guaranteed.

For protection against electrical shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled.

See the MC[®]-Catalogue LabSi, Lab E for technical data and assembled parts.

Instructions de montage MA104

Douilles de sécurité à emmancher
SEB4-F, SEB4-F/N, SEB4-R, SEB4-R/N,
SEB4-G, SEB4-G/N-X, SEB4-F6,3,
SEB4-F6,3/N, SEB4-F/A, SEB4-E

Si des composants et des outils différents de ceux prescrits par MC[®] sont utilisés, si en outre les instructions de montage ci-après ne sont pas strictement appliquées, le respect des règles élémentaires de sécurité, des caractéristiques techniques indiquées, et des prescriptions essentielles de la norme CEI 1010 (même avec des pièces MC[®]) ne saurait être garanti.

En vue de garantir une protection contre les chocs électriques, il est indispensable de réaliser les opérations de montage et de démontage hors tension, en veillant à déconnecter les différents composants de toute alimentation électrique.

Caractéristiques techniques et pièces constituant: consulter le catalogue MC[®] LabSi, Lab E.

SEB4-F 23.3120-*	SEB4-R 23.3130-*	SEB4-G 23.3140-*	SEB4-F6,3 23.3150-*	SEB4-F/A 23.3160-*	SEB4-E 49.7091-*
SEB4-F/N 49.7079-*	SEB4-R/N 49.7080-*	SEB4-G/N-X 49.7092-*	SEB4-F6,3/N 49.7073-*		

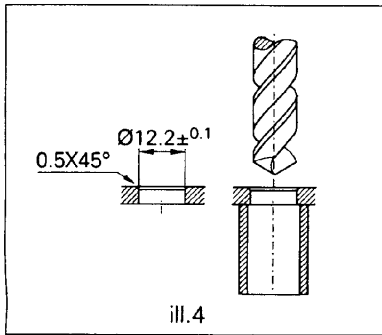
Lieferbare Farben: * 20, 21, 22, 23, 24, 25

Available colours: * 20, 21, 22, 23, 24, 25

Couleurs disponibles: * 20, 21, 22, 23, 24, 25

*Farbcode	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	33
*Colour code	grün-gelb green-yellow	schwarz black	rot red	blau blue	gelb yellow	grün green	violett violet	braun brown	grau grey	weiss white	transparent transparent
*Code couleurs	vert-jaune	noire	rouge	bleu	jaune	vert	violet	brun	gris	blanc	transparent

 Ø12,2 mm ill.1	Notwendiges Werkzeug (ill.1) Bohrer Ø 12,2 mm Bestell.-Nr. 25.0043	Tools required (ill.1) Drill Ø 12,2 mm Order No. 25.0043	Outillage nécessaire (ill.1) Forêt Ø 12,2 mm No. de Cde 25.0043
 Ø13, Ø4, 56, 6 ill.2	(ill.2) Montagebolzen MB4-S Bestell.-Nr. 25.0033	(ill.2) Assembly tool MB4-S Order No. 25.0033	(ill.2) Outil de montage MB4-S No. de Cde 25.0033
 min. 12,3, min. 40 ill.3	(ill.3) Kunststoffrohr zur Auflage	(ill.3) Plastic tube for panel support	(ill.3) Tube en matière plastique pour support.



ill. 4

Montage

(ill. 4)
Fronttafel bohren und einseitig ansenken (ca. 0,5mmx45°).
Plattenstärke: max. 4mm

Bohrung $\varnothing 12,2 \pm 0,1$ mm
Plattenstärke:
- Metallplatten ≥ 1 mm
- Kunststoffplatten ≥ 2 mm
Max. Buchsen-Durchmesser $\varnothing 14,5$ mm

Assembly

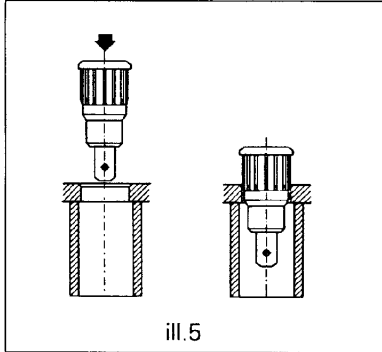
(ill. 4)
Drill hole and then counter-sink the front panel on one side. (approx. 0,5mmx45°).
Panel thickness: max. 4 mm

Drilling $\varnothing 12,2 \pm 0,1$ mm
Panel thickness:
- metal panels ≥ 1 mm
- plastic panels ≥ 2 mm
Max. diameter socket $\varnothing 14,5$ mm

Montage

(ill. 4)
Percer le panneau et chanfreiner la face de montage (env. 0,5mmx45°).
Epaisseur des panneaux: max. 4mm

Perçage $\varnothing 12,2 \pm 0,1$ mm
Epaisseurs des panneaux:
- panneau métalliques ≥ 1 mm
- panneau plastiques ≥ 2 mm
Diamètre max. des douilles: $\varnothing 14,5$ mm

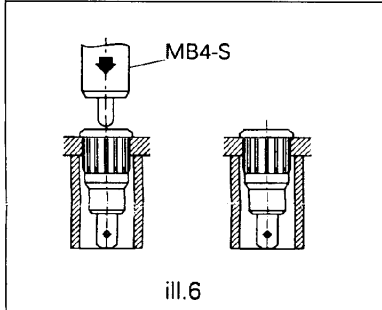


ill. 5

Als Auflage der Fronttafel wird vorzugsweise ein Kunststoffrohr verwendet. Der Durchmesser des Auflagerohres richtet sich nach den gewählten Lochabständen.

As an assembly support for the front panel, a plastic tube can be used. The tube diameter depends upon the desired distances between the sockets.

Utiliser de préférence un tube en matière plastique comme support de montage. Le diamètre du tube dépend de la distance entre deux douilles voisines.



ill. 6

(ill. 5)
Anschluss-Position (nur bei Flachsteckanschluss) ausrichten und Buchse von Hand leicht einpressen.

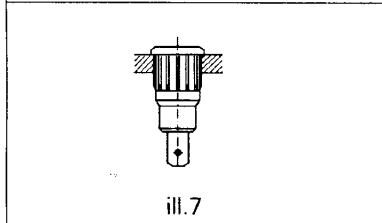
(ill. 5)
By hand, press in socket to the desired connector position.

(ill. 5)
Positionner la douille et la préemmancher à la main.

(ill. 6)
Der weitere Einpressvorgang wird mit einer Presse oder Tischbohrmaschine und mit dem Montagebolzen MB4-S vorgenommen.

(ill. 6)
The pressing operation itself is made with the assembly tool MB4-S and the help of a press or a bench drilling machine.

(ill. 6)
Le montage final est réalisé au moyen de l'outil de montage MB4-S et d'une petite presse ou d'une perceuse d'établi.

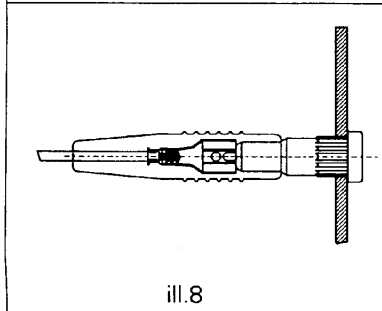


ill. 7

(ill. 7)
Die Einpressbuchse ist einsatzbereit.

(ill. 7)
The press-in socket is now ready for use.

(ill. 7)
La douille à emmancher est maintenant prête à l'emploi.



ill. 8

(ill. 8)
Wenn gewünscht, kann eine Schutzkappe zur Abdeckung des Anschlusses montiert werden. Dazu die Schutzkappe (SCHUKA-SLB, Best.-Nr. 23.5142-C) vor dem Anschliessen auf die Leitung auffädeln und nach erfolgtem Anschluss über den hinteren Teil der Einpressbuchse stülpen.

(ill. 8)
If required, the safety hood (SCHUKA-SLB, Order No. 23.5142-C) can be used to cover up the connection. The hood must be slipped onto the connection and then pushed on over the socket body.

(ill. 8)
Si souhaité, un capuchon permet de recouvrir la zone de raccordement. Pour ce faire, enfile le capuchon de protection (SCHUKA-SLB, No de Cde 23.5142-C) sur le câble. Raccorder le câble puis le capuchon sur la partie arrière de la douille à emmancher.